

A11R4351  
E88  
1997/98  
QL  
P. gouv.

# ***Conseil des relations interculturelles***

***ÉTUDE DES CRÉDITS 1997 - 1998***

# ***Conseil des relations interculturelles***

***ÉTUDE DES CRÉDITS 1997 - 1998***

20 MAI 1997

11/18/95

3/6

1994/96

11

P. 900

Lecture

see p. 100



# CONSEIL DES RELATIONS INTERCULTURELLES

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1997 - 1998

### SOMMAIRE

Présentation du Conseil . . . . .	1
Crédits détaillés 1996-1997, 1997-1998 . . . . .	3
Partie 1 - Renseignements généraux . . . . .	4
Partie 2 - Réponse question 15 . . . . .	13
Annexes :	
1 - Liste des personnes consultées en entrevue . . . . .	21
2 - Liste des organismes participants . . . . .	27
3 - Liste des organismes ayant déposé un mémoire . . . . .	41
4 - Liste des publications du Conseil	
5 - Entente d'occupation	
6 - Liste des membres	

Avril 1997

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

## **PRÉSENTATION DU CONSEIL**

### **Un organisme de consultation et de recherche**

Le Conseil, créé par une loi de l'Assemblée nationale adoptée le 20 décembre 1984, modifiée le 15 décembre 1993 et le 20 juin 1996, est un organisme permanent et autonome de consultation et de recherche qui a comme fonction de conseiller le ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration dans la planification, la coordination et la mise en oeuvre des politiques gouvernementales relatives aux relations interculturelles et à l'intégration des immigrants.

### **Un interlocuteur privilégié**

Ouvrant dans la perspective de favoriser les intérêts sociaux, économiques et culturels de tous les Québécois et Québécoises, lieu d'échange d'idées et d'information entre les principaux secteurs de la société, le Conseil convie la population concernée par ces questions à identifier les besoins et les attentes des immigrants et des Québécois issus de l'immigration, partout où ils se trouvent au Québec.

### **Les objectifs**

- . Conseiller le ministre dans la planification, la coordination et la mise en oeuvre des politiques gouvernementales relatives aux relations interculturelles et à l'intégration des immigrants.
- . Faire connaître au ministre les points de vue des citoyens appartenant à des communautés ethnoculturelles et des partenaires socio-économiques sur les questions relatives aux relations interculturelles et à l'intégration des immigrants.
- . Donner suite aux demandes d'avis que le ministre lui soumet et lui présenter, au besoin, des avis ponctuels sur toute question relative aux relations interculturelles et à l'intégration des immigrants.
- . Participer, par ses avis au ministre, à l'élaboration d'une politique de relations interraciales et interculturelles au Québec ainsi qu'à la conception de programmes visant à favoriser l'acceptation mutuelle et l'insertion harmonieuse au sein de la société québécoise.
- . Contribuer à faire connaître l'apport économique, social, culturel et politique des immigrants et des Québécois issus de l'immigration et favoriser l'adaptation des mécanismes d'accueil et d'insertion à la société québécoise.
- . Contribuer à l'élaboration et à la réalisation d'une politique d'éducation interculturelle.

- . Contribuer, par ses avis et ses travaux, à la promotion des femmes, des personnes handicapées, des personnes âgées, des minorités visibles et des jeunes appartenant à des communautés ethnoculturelles.
- . Assurer l'accessibilité et la diffusion de l'information produite par le Conseil sur les relations interculturelles et l'intégration des immigrants.

### **Les moyens d'action**

- . Solliciter des opinions, recevoir et entendre les requêtes et les suggestions de personnes et de groupes sur les questions relatives aux relations interculturelles et à l'intégration des immigrants.
- . Consulter régulièrement les organismes des communautés ethnoculturelles et les intervenants socio-économiques.
- . Effectuer ou faire effectuer les études et recherches jugées utiles ou nécessaires à l'exercice de la fonction du Conseil.
- . Rendre publics les avis présentés au ministre, ainsi que les études, recherches et mémoires produits sur des questions particulières.
- . Collaborer avec les associations et organismes œuvrant auprès des immigrants et des Québécois des communautés ethnoculturelles et favoriser, le cas échéant, leur concertation.
- . Collaborer avec des organismes effectuant des recherches sur les relations interculturelles et l'intégration des immigrants.

### **Composition du Conseil**

Le Conseil se compose de quinze membres, dont un président, nommés par le gouvernement. Six membres sont nommés après avoir sollicité l'avis des organismes, associations et groupes interculturels et celui des organismes, associations et groupes des communautés ethnoculturelles. Six autres membres sont nommés après avoir sollicité l'avis du milieu des affaires, du travail et de l'éducation et des organismes, associations et groupes œuvrant à l'accueil et à l'adaptation des immigrants. Deux autres membres sont nommés après avoir sollicité l'avis des organisations vouées à la promotion des intérêts des Québécois et des Québécoises de langue française et de langue anglaise. Cette composition du Conseil est celle prévue à l'article 3 du projet de loi 122 (1993, chapitre 69) adopté le 15 décembre 1993 et sanctionné le 17 décembre 1993.

La sous-ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration ou la personne qu'elle désigne à cette fin, participe aux séances du Conseil, sans droit de vote.

## CRÉDITS DÉTAILLÉS

Programme 3 - élément 3  
Conseil des relations interculturelles

Éléments	1997-1998	1996-1997
	\$	\$
	650 800	789 300
Crédits à voter	650 800	789 300

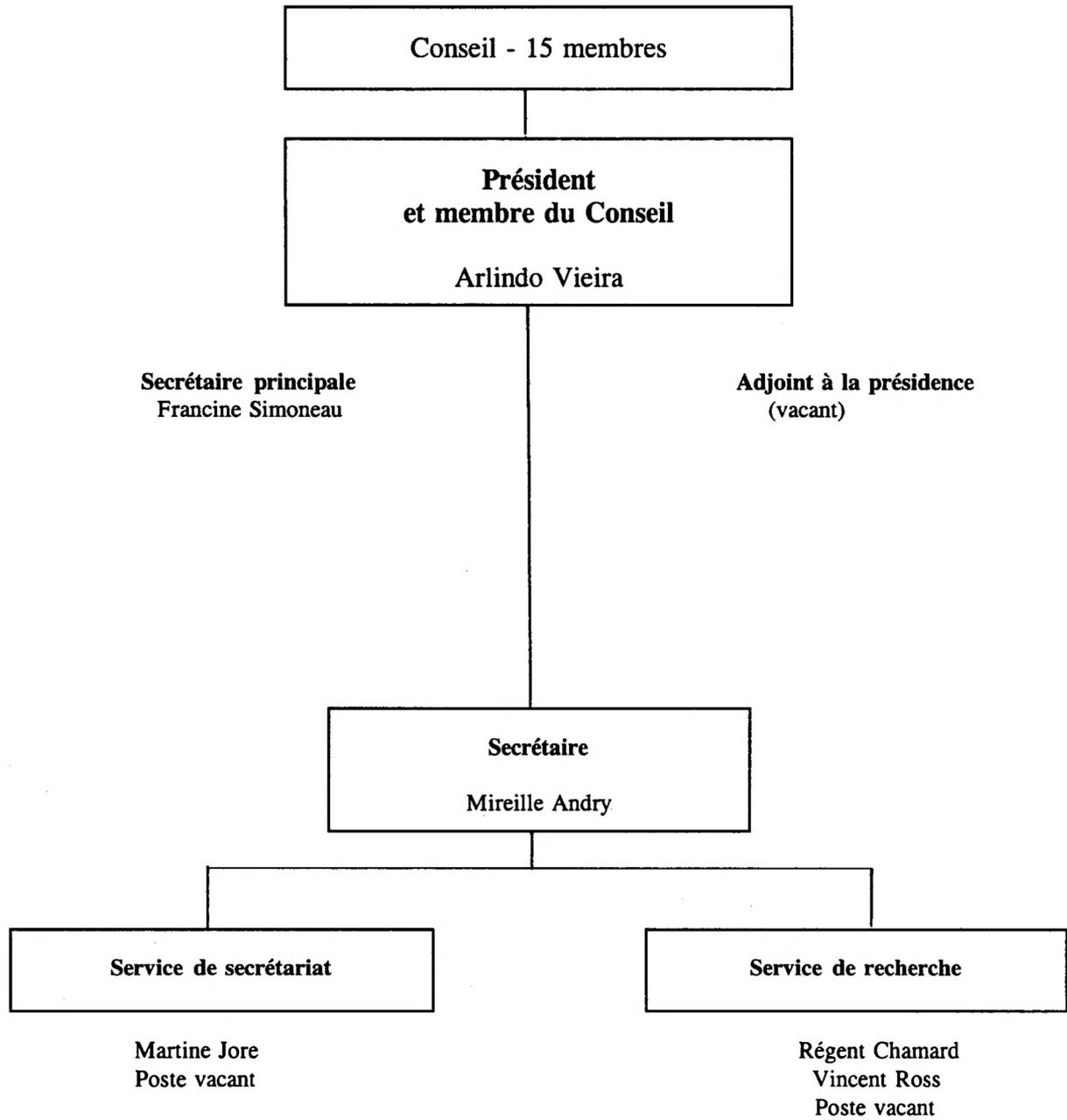
### Ventilation des crédits

Super catégories et catégories	Élément	1997-1998	1996-1997
<b>Fonctionnement - Personnel</b>	(000 \$)		
1. Traitements		507,3	572,9
		507,3	572,9
<b>Fonctionnement - Autres dépenses</b>			
3. Communications			15,8
4. Services			20,6
5. Entretien			1,0
6. Loyers			165,0
7. Fournitures			10,0
8. Équipement			0,5
11. Autres dépenses			0,5
		140,5 <sup>1</sup>	213,4
<b>Capital - Autres dépenses</b>			
8. Équipement		2,0	2,0
<b>Prêts, Placements et Avances</b>			
13. Avances		1,0	1,0
		650,8	789,3
<b>Effectif total</b>		10	11

<sup>1</sup> Le budget de fonctionnement n'est pas ventilé à ce jour.

## **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1. Organigramme du Conseil des relations interculturelles**



## 2. LISTE DES PUBLICATIONS

- . Document de consultation «*Bâtir ensemble notre devenir*»  
tirage: 5 700  
coût: 9 611 \$  
distribution: - organismes gouvernementaux et des communautés culturelles,  
partenaires socio-économiques et participants aux consultations.  
- sur demande  
imprimeur : Reprographie gouvernementale
  
- . Avis «*Un Québec pour tous ses citoyens - Les défis actuels d'une démocratie pluraliste*»  
tirage : 750  
coût : inclus au compte du ministère des Relations avec les citoyens et de  
l'Immigration.  
distribution : - organismes gouvernementaux et des communautés culturelles,  
partenaires socio-économiques et participants aux consultations.  
- sur demande  
imprimeur : Reprographie gouvernementale.
  
- . Avis «*L'immigration et les régions du Québec. Une expérience à revoir et à enrichir*»  
tirage : 750  
coût : inclus au compte du ministère des Relations avec les citoyens et de  
l'Immigration.  
distribution : - organismes gouvernementaux et des communautés culturelles,  
partenaires socio-économiques et participants aux consultations.  
- sur demande  
imprimeur : Reprographie gouvernementale.
  
- . Mémoire «*La réforme de la sécurité du revenu - Un parcours vers l'insertion, la formation et l'emploi*»  
tirage : 300  
coût : 420 \$  
distribution : - membres de la Commission parlementaire, Tribune de presse  
- sur demande  
imprimeur : Reprographie gouvernementale.
  
- . Mémoire sur «*le projet de Loi n° 92 - Loi sur la Commission de développement de métropole*»  
tirage : 300  
coût : 366 \$  
distribution : - membres de la Commission parlementaire, Tribune de presse  
- sur demande  
imprimeur : Reprographie gouvernementale.

- . Liste des publications en annexe
  
- 3. LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1996**
  - . AUCUN
  
- 4. LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ**
  - . 1996 - 1997: 100 \$  
100 \$ Semaine québécoise des familles - matériel promotionnel
  
  - . 1997 - 1998: AUCUNE
  
- 5. LISTE DES SONDAGES**
  - . AUCUN
  
- 6. LISTE DES ÉTUDES COMMANDÉES DURANT 1996-1997**
  - . Synthèse de la consultation publique sur les relations civiques et interculturelles.
  - . Synthèse de la consultation publique sur la régionalisation de l'immigration.
  
- 7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997**
  - 1. Saba communications 600,00 \$  
  
Recherche et rédaction d'une conférence sur la violence conjugale auprès des femmes des communautés culturelles - 14 avril 1996.

2.	Éric Normandeau	350,00 \$
	Rédaction du discours du président lors du colloque d'orientation de Radio Centre-ville 25 avril 1996.	
3.	Éric Normandeau	400,00 \$
	Rédaction de l'allocution d'ouverture du président lors du colloque de Québec Multi-Plus - 15 octobre 1996.	
4.	Éric Normandeau	600,00 \$
	Rédaction du mémoire pour la consultation du ministre de la métropole - 1 <sup>er</sup> novembre 1996.	
5.	France Gagnon	10 000,00 \$
	Rédaction d'une partie de l'avis sur les relations civiques et interculturelles- décembre 1996	
6.	Dominique de Pasquale	10 000,00 \$
	Organisation des conférences de presse du 12 et 25 mars à Montréal et Québec, 28 février 1997.	
	TOTAL ....	21 950,00 \$

8. **LISTE DES CONTRATS QUI ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE**

AUCUN

**9. LE MONTANT GLOBAL, POUR L'ANNÉE 1996-1997, DES DÉPENSES SUIVANTES :**

- . la photocopie: 7 455,22 \$
- . la télécopie: inclus au compte du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration
- . mobilier de bureau : 300,00 \$
- . fournitures de bureau : 1 565,00 \$
- . distributeur eau de source: 250,70 \$
- . frais de transport  
permanence : 1 625,53 \$  
membres : 4 782,11 \$
- . frais d'hébergement  
permanence : 390,00 \$  
membres : 2 649,48 \$
- . frais de repas: 135,45 \$
- . congrès, colloques  
perfectionnement: 1 655,00 \$

**10. LISTE DES VÉHICULES**

- . AUCUN

**11. PAIEMENT DES COTISATIONS**

- . AUCUNE

**12. NOMBRE ET RÉPARTITION DU PERSONNEL FÉMININ (F), MASCULIN (M), DES PERSONNES HANDICAPÉES (H) ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES (C.C.) POUR CHAQUE CATÉGORIE D'EMPLOIS POUR 1996-1997 ET PRÉVISIONS POUR 1997-1998.**

Catégorie d'emplois		95-96	96-97	97-98
Cadres et assimilés	F.			1
	M.	2	2	
	C.C.	1	1	1
		(3)	(3)	(2)
Professionnels	F.		0	0
	M.	4	3	2
	C.C.	0	0	0
		(4)	(3)	(2)
Fonctionnaires	F.	2	2	1
	C.C.	1	1	1
		(3)	(3)	(2)
		(11)	(11)	(10)

( ): Total d'emplois, réguliers et occasionnels, au budget.

**13. POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1996-1997**

- a) Total des jours de congé de maladie : 38 jours
- b) Total d'heures supplémentaires compensées (vacances) : 569 heures
- c) Total des jours de vacances : 146 jours

#### 14. EFFECTIFS

Années	1993-94	1994-95	1995-96	1996-97
Effectifs réguliers				
Hors cadres	3	2	2	2
Cadres supérieurs	1	1	1	1
Professionnels	4	4	3	3
Personnel bureau	3	3	3	3
Traitement additionnel pour complexité	---	---	---	---
Traitement supérieur	1	1	---	---
Postes				
Hors-cadres	3	2	2	2
Cadres supérieurs	1	1	1	1
Professionnels	4	4	4	4
Personnel bureau	4	4	4	4
Effectifs				*
Hors-cadres	3	2	2	1
Cadres supérieurs	1	1	1	1
Professionnels	4	4	3	2
Personnel bureau	3	3	3	2
Poste occasionnel	1	1	1	--

\* au 31 mars 1997.

#### 15. ESPACES LOUÉS - SIQ

- . Du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre 1996  
Emplacement de la location : Tour Place-Victoria, 4e étage
- . Superficie : 456,85 m<sup>2</sup>
- . Coût total : 80 363,22 \$

- . Du 4 novembre 1996 au 31 mars 1997  
Emplacement de la location : 380, rue Saint-Antoine Ouest, 5e étage
- . Superficie : 484,61 m<sup>2</sup>
- . Coût total : 57 401,90 \$
- . Copie des ententes d'occupation en annexe

**16. LOCATIONS AUTRES**

- . AUCUNE

**17. LISTE DES CONTRATS OCTROYÉS À DES FIRMES DE COMMUNICATION DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997**

- . Voir 7.1

**Les questions 18 à 21 ne s'appliquent pas au Conseil des relations interculturelles**

**22. LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS POUR L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997**

- . La somme de 50 100 \$ conformément à la lettre de M. André Boisclair du 11 juillet 1996, (compressions du budget de fonctionnement, de traitement et mesure de départ assisté).

**Les questions 23 à 25 ne s'appliquent pas au Conseil des relations interculturelles**

**26. LISTE DU PERSONNEL PERMANENT, CONTRACTUEL POUR LE SOMMET SOCIO-ÉCONOMIQUE**

- . Arlindo Vieira, président, Montréal. Invité à titre de participant.
- . Frais de déplacement : 39 \$
- . Frais d'hébergement et de repas : 340 \$

**Les questions 27 à 33 ne s'appliquent pas au Conseil des relations interculturelles**

**34. LISTE DÉTAILLÉE DU MATÉRIEL INFORMATIQUE TRANSFÉRÉ**

- Aucun matériel informatique n'a fait l'objet d'un transfert ou recyclage durant les exercices financiers 1995-1996 et 1996-1997.

**La question 35 ne s'applique pas au Conseil des relations interculturelles.**

**PARTIE 2 - Réponse à la question 15 relative  
à la consultation publique du Conseil des relations interculturelles.**

**Rappel du mandat**

Le 11 septembre 1995, le vice-premier ministre et ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles, Monsieur Bernard Landry, invitait le Conseil à entreprendre une large consultation afin de lui présenter un avis sur «les relations entre les citoyens dans une société où les appartenances sont multiples et où il faut concilier unité et diversité». Il s'agissait pour le ministre, plus précisément, «d'établir les éléments de base de la citoyenneté québécoise, de préciser le plus possible ce qui doit constituer l'espace civique commun et de proposer un mode d'aménagement de la diversité qui puisse assurer la pleine participation de tous les Québécois et Québécoises à la vie collective». Le ministre conviait le Conseil «à ouvrir le débat le plus largement possible afin que tous nos partenaires et tous les secteurs de la population aient l'occasion d'exprimer leurs points de vue et que puisse s'en dégager un consensus» qu'il estimait essentiel.

En décembre 1995, après l'avoir annoncé dans le cadre d'une déclaration ministérielle à l'Assemblée nationale, la ministre d'État à la concertation, ministre de l'Emploi et ministre responsable de l'Immigration et des Communautés culturelles, Madame Louise Harel, élargissait ce premier mandat confié au Conseil, afin que la consultation à venir «favorise les conditions d'implantation, dans chacune des seize régions du Québec, d'un plan d'action régionalisé en matière d'immigration, d'intégration et de relations interculturelles.» Quant au premier volet de ce double mandat, la ministre précisait qu'il «vise à identifier le cadre qui sera le plus favorable à développer la connaissance et la compréhension de la société québécoise chez les Québécois d'origine immigrante et à développer la reconnaissance de la société pluraliste dans l'ensemble de la population.»

Enfin, le 8 mars 1996, le ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, monsieur André Boisclair, confirmait en ces termes les orientations des mandats confiés au Conseil par ses prédécesseurs : *«Au moment où nous tentons de redéfinir notre façon de gérer la diversité culturelle, il est primordial de mettre l'accent sur la recherche de solutions concrètes nous permettant de mieux concilier les valeurs de base qui servent de fondement à notre société et le droit des individus au plein épanouissement et au libre enrichissement de leur patrimoine culturel».*

Le Conseil a choisi de préparer deux avis distincts en réponse à la commande ministérielle.

Le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration a transféré au Conseil des relations interculturelles un montant de 235 000 \$ pour la réalisation des avis demandés. Ces avis ont été rédigés en trois grandes étapes : la première étape comprend la consultation publique et les entrevues privées; la seconde étape recouvre les auditions publiques suite au dépôt de mémoires; la troisième étape consiste en la rédaction des avis.

## **Étape n° 1- Consultation publique et entrevues privées**

Cette activité a été organisée par le Conseil des relations interculturelles avec la participation des Conseil régionaux de développement, des Secrétariats au développement des régions et de plusieurs autres partenaires régionaux.

Des ateliers de réflexion ont eu lieu dans plusieurs villes du Québec et ont regroupé des participants provenant de différents milieux (travail et affaires, éducation, justice et sécurité publique, santé et services sociaux, culture et communication, vie municipale et habitation).

Les principales activités reliées à la réalisation de la consultation publique comprennent :

- Rédaction et traduction d'un document de consultation.
- Planification de la consultation.
- Démarches auprès de l'AQORCD et SDR.
- Prêts de ressources du MRCI.
- Support et logistique pour tournées de consultation dans les 14 régions administratives (voir calendrier de consultation) :
  - six ateliers avec thématiques
  - sélection et formation du personnel d'animation et de liaison,
  - secrétaires, animateurs, agents de liaison,
  - questionnaire sur la régionalisation,
  - envoi des invitations, documents de consultation et inscription,
  - réservation des locaux,
  - plan de communication avec les médias, conférences de presse de lancement, etc,
  - journées de consultation.

**Entrevues privées sur la régionalisation de l'immigration :**

Dans chaque région, sauf de rares exceptions, le sous-ministre adjoint ou la sous-ministre adjointe du Secrétariat au développement des régions et le directeur général ou la directrice générale, accompagné parfois du président, du Conseil régional de développement ont été rencontrés et interviewés. De plus, le directeur régional ou la directrice régionale du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration et les représentants d'organismes interpellés par la question de la régionalisation de l'immigration et par la possibilité de négocier une entente spécifique, tels les organismes communautaires, la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, les syndicats et autres regroupements, les municipalités et le ministère de la Métropole, ont aussi été consultés au moyen d'une entrevue privée.

Pour chaque rencontre, d'une durée approximative d'une heure à une heure et demie, nous nous sommes servis d'un guide d'entrevue destiné à encadrer les questions relatives au bilan et à la politique de régionalisation, à une entente spécifique éventuelle, aux obstacles et difficultés rencontrés et aux pistes de solutions et recommandations suggérées. Des

informations statistiques sur la région, relatives au marché du travail, au nombre d'immigrants admis dans les dernières années et à la présence d'immigrants, permettaient de cadrer les discussions à partir de la réalité régionale.

Ces entrevues privées se sont déroulées à la même période que la tenue des forums de discussion dans chaque région. Cela permettait d'avoir le pouls des intervenants de la région qui ont participé aux ateliers de discussion.

Cent vingt-quatre personnes ont été interviewées dans le cadre de 80 entrevues qui ont été réalisées au cours de la période s'étendant de mai à octobre 1996. Ces entrevues ont pour la plupart (73 sur 80) été réalisées dans chaque région du Québec; les sept dernières ont été faites par téléphone.

*Liste des personnes consultées en entrevue sur la régionalisation (annexe 1)*

Les forums régionaux se sont déroulés selon le calendrier suivant :

LIEU	DATE
Trois-Rivières	le 15 mai 1996
Estrie	le 23 mai 1996
Québec	le 6 juin 1996
Montréal	le 7 juin 1996
Abitibi - Témiscamingue	le 11 juin 1996
Montréal	les 13, 14 et 15 juin 1996
Laval	le 17 juin 1996
Saguenay	le 18 juin 1996
Laurentides	le 20 juin 1996
Outaouais	le 26 juin 1996
Lanaudière	le 28 juin 1996
Bas-St-Laurent	le 5 septembre 1996
Gaspésie	le 16 août 1996
Chaudière-Appalaches	le 4 septembre 1996

Au total, plus de 1 100 participants, à titre individuel ou à titre de représentant d'organisme, sont venus à l'un ou l'autre de ces forums régionaux pour faire part au Conseil de leur réflexion ou de leurs propositions en rapport aux questions proposées dans le document de consultation.

*Liste des organismes participants (annexe 2).*

## **Étape n° 2 - Les audiences publiques**

Pour cette étape, les principales activités réalisées comprennent :

- Invitations et sollicitations auprès des organismes pour présenter des mémoires.
- Organisation de la semaine d'audiences publiques :
  - réservation des locaux et équipements nécessaires,
  - calendrier et invitations,
  - coordination de l'événement,
  - support/logistique.
- Synthèse et préparation des membres du Conseil des relations interculturelles.

*Liste des organismes ayant déposé un mémoire (annexe 3)*

Les audiences se sont tenues du 16 au 20 septembre 1996, dans les locaux de la Maison des Régions du Québec, à Montréal.

## **Étape n° 3 - Rédaction des avis et divulgation publique**

La dernière étape a permis de faire l'analyse et la synthèse des deux étapes précédentes et ont amené le Conseil à préparer deux avis portant chacun sur un volet de mandat. Le premier intitulé *Un Québec pour tous ses citoyens - Les défis actuels d'une démocratie pluraliste* et le deuxième *L'immigration et les régions du Québec. Une expérience à revoir et à enrichir*.

Pour cette étape, les principales activités réalisées comprennent :

- Rapports et analyses des comptes rendus d'ateliers, saisie et traitements.
- Synthèse des comptes rendus reliés à la régionalisation, des mémoires, des entrevues privées.
- Analyse du questionnaire régionalisation, saisie et traitements.
- Analyse des questions spécifiques -cadre civique commun (juridique)- et thématiques de six ateliers.
- Formation de deux comités de travail et réunions des comités : collaboration des

- membres du CRI à la rédaction.
- Rédaction, révision linguistique, mise en page, reproduction.
  - Lancement des avis (Montréal, Québec, Hull, Trois-Rivières, Sherbrooke) :
    - conférences de presse
  - Déplacements.

Selon le tableau qui fournit le détail de ces dépenses pour chacune des principales activités reliées à la réalisation de ces mandats, cette somme fut allouée principalement pour des contrats (honoraires de 146 000 \$) destinés à obtenir les services de personnel spécialisé en animation (15 animateurs et animatrices), en organisation de la tournée de consultation (2 agents de liaison), pour la préparation des audiences publiques en vue de recevoir des mémoires (1 coordonnatrice), en communications (organisation des relations avec les médias) et de personnes spécialisées pour la rédaction et la traduction d'un des avis (saisie et traitements des compte-rendus des ateliers, révision linguistique et traduction). L'autre partie de la somme (89 000 \$) fut allouée à des dépenses de fonctionnement, principalement les traitements (36 800 \$) pour l'embauche de deux occasionnels, et le remboursement de dépenses (63 000 \$) liées aux activités de consultations (déplacements, hébergement, communications, frais de réception, location de salles et achats de fournitures)

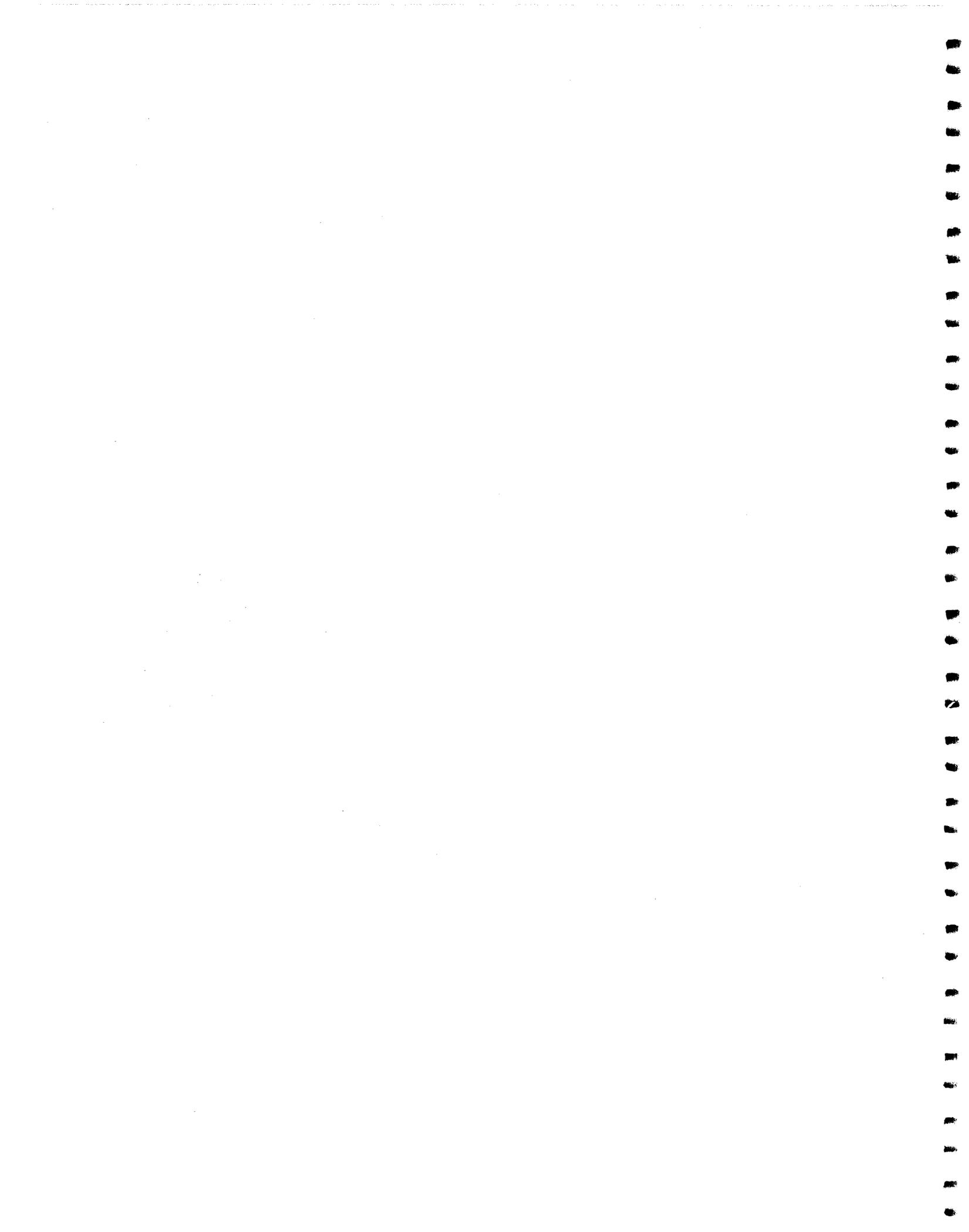
*Répartition des coûts pour la réalisation de chacune des étapes.*

	Consultation	Audiences	Rédaction <sup>2</sup>
Déplacement	12 410	2 955	
Hébergement	4 363		
Communications	17 280		1 495
Réception	6 526	1 530	
Honoraires	77 599	32 313	36 545
Location	2 058	2 500	
Fournitures	224		
Traitement occasionnels	36 800		
Total	157 259	39 298	38 040

---

<sup>2</sup> Certaines dépenses de l'étape rédaction ont été assumées par le budget de fonctionnement du Conseil.

## **ANNEXES**



## **Annexe 1 - Liste des personnes consultées en entrevue**

### **Bas St-Laurent (01)**

M. Émilien Nadeau, président, CRCSD Bas-St-Laurent  
M. Bernard Dussault Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions, Région du Bas St-Laurent

### **Saguenay-Lac St-Jean (02)**

M. Pierre Gauthier, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions - Région du Saguenay-Lac St- Jean  
M. Claude Munger, président, CRCSD Saguenay - Lac-St-Jean  
M. Serge Chiasson, Directeur général  
Madame Denise Gagnon, Coordonnatrice, Maison des familles  
Mme Marie-Claude Girard, Intervenante  
Mme Lise Naud, Vice-présidente du CA  
M. Khadiyatoulah Fall, CERII  
M. François Vaillancourt, Agent de recherche  
Mme Josée Cerone, Directrice régionale, MRCI - Direction régionale de Québec

### **Québec (03)**

Mme France Boucher, Sous-ministre adjointe, Secrétariat au développement des régions - Région de Québec  
Madame Sonia Léveillé, Agente de recherche  
M. Augustin Raharolahy, Président, Maison internationale de Québec  
M. Louis-Denis Fortin, Directeur, Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre  
Mme Lorraine Séguin, Économiste régionale  
M. Yuho Chang, directeur, Service d'intégration pour les immigrants de Québec  
M. Michel Salmador Louis, Président, Institut de recherche et de formation interculturelles de Québec  
Mme Josée Cerone, Directrice de la régionalisation et directrice régionale de Québec, MRCI  
Mme Marie Le Rouzès, Professionnelle  
M. André Breton, professionnel  
M. Pierre Touré, directeur, Orientation Travail  
M. Alain Delwaide, Conseiller municipal  
M. Pierre Racicot, directeur général, Conseil régional de concertation et de développement de Québec  
M. Jean-Marc Bissonnette, conseiller  
M. Denis Gauvin, Commissaire à l'entreprise, Office municipal de développement économique de Québec

### **Mauricie-Bois-Francs (04)**

M. Robert De Nobile, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions, Rég. Mauricie/Bois-Francs  
M. Jean Morasse, directeur général, Conseil régional de développement, Mauricie/Bois-Francs

M. Jean Luc Gouveia, président, Groupe régional de concertation sur l'immigration  
M. Yvan Bojarskyj, président, Comité d'accueil aux néo-Canadiens  
Mme Joséphine Mendoh Ottou, Membre du CA du comité  
M. Robert Vincent, vice-président, Regroupement interculturel de Drummond  
Mme Rosemarie Fleury-Desroches, Intervenante  
M. Mihai Petculescu, président, Comité d'accueil international des Bois-Francs  
M. Wilfrid Grimard, Secrétaire du comité  
M. Claude Larose, directeur, MRCI - Direction régionale de l'Estrie  
M. Pierre Boucher, Agent de développement, MRCI - Bureau régional de Trois-Rivières  
M. Jean-Pierre Bélisle, Directeur régional adjoint, Union des producteurs agricoles  
M. André Labbé, conseiller

#### **Estrie (05)**

M. Jean-Paul Gendron, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions, Région de l'Estrie  
M. Marc-André Casault, Professionnel  
M. Michel Vaillancourt, Professionnel  
M. Robert Dion, Directeur général, Conseil régional de développement de l'Estrie  
M. Claude Larose, MRCI - Directeur régional de l'Estrie  
M. Mawana Pongo, Agent de développement, DRE  
Mme Hélène Jacob, directrice, Service d'aide aux néo-Canadiens  
Mme Nicole Robitaille, Présidente du Conseil d'administration  
M. Kiet Ngo, président, Fédération des communautés culturelles de l'Estrie  
Mme Teresa Bassaletti, présidente, Centre pour femmes immigrantes de Sherbrooke  
Mme Christine Sobolervski, Secrétaire  
Mme Natan Kalevar, administratrice  
Mme Marie Sacci, administratrice  
Mme Monique Dogbebi, secrétaire

#### **Montréal (06)**

M. Pierre-Paul Clermont, Directeur régional, MRCI - Direction régionale de Montréal  
M. Jean-Jacques Plouffe, Directeur des services d'intégration socio-économique  
M. Jean-Paul Beaulieu, Directeur des services de soutien aux opérations  
Mme Nicole Landry, Adjointe administrative  
Mme Barbara Berger, Chef de division, Ville de Montréal, Service du secrétariat administratif  
Division des affaires interculturelles  
Mme Ana Maria Fiore, Conseillère en affaires interculturelles  
M. Pablo Altamirano, Responsable du ROSNA, Carrefour latino-américain  
Mme Suzanne Éthier, Directrice des opérations à l'étranger, MRCI  
M. André Gamache, Directeur général, Conseil régional de développement de l'île de Montréal  
M. Guy Cousineau, Agent de développement  
Mme Nicole Ranger, directrice, Conseil scolaire de l'Île de Montréal  
M. Jean-Pierre Nepveu, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions, Région de Montréal  
Mme Rivka Augenfeld, présidente, Table de concertation des organismes de Montréal au Service des

réfugiés inc. (TCMR)

M. Stephan Reichold, intervenant

M. Richard Ryan, membre du CA de la TCMR, CEDA de la Petite-Bourgogne et de St-Henri

M. Bryant McDonough, Vice-président aux opérations régionales, Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre

M. Yvan Turcotte, Directeur des politiques et programmes d'immigration, MRCI

Madame Sylvaine Hénissart, Professionnelle

M. Benjamin Teitelbaum, Ministère de la Métropole

#### **Outaouais (07)**

M. Paul-André David, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions, Région de l'Outaouais

M. Gilles Gagné, directeur général, Conseil régional de développement de l'Outaouais

M. Guy Gagnon, Directeur régional de l'Outaouais, MRCI

Madame Catherine Gilbert, Directrice générale, Conseil interculturel de l'Outaouais

Madame Gaétane Groleau, Directrice générale, Carrefour Jeunesse Emploi

Mme France Bédard, conseillère

M. José Henriques

M. Antonio Arajuo, Curé Mission Notre-Dame de Fatima

Mme Denise Thibault, Directrice générale, Chambre de commerce et de l'industrie de l'Outaouais

Mme Annie-Claude Scholtès, Directrice, Accueil-parrainage Outaouais

M. Huynh Ngoc Hieu, Agent d'accueil

#### **Abitibi-Témiscamingue (08)**

M. Guy Lemire, Directeur général, CRD Abitibi-Témiscamingue

Mme Martine Rioux, Professionnelle

M. Guy Gagnon, Directeur régional de l'Outaouais, MRCI

#### **Côte-Nord (09)**

M. Yvon Sirois, directeur général, CRD Côte-Nord

M. Jacques Tremblay, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions, Région de la Côte-Nord

#### **Gaspésie - Îles-de-la-Madeleine (11)**

M. Claude Rioux, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions, Région de la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine

M. Gilbert Scantland, Directeur général, CRCD Gaspésie-Les Îles

#### **Chaudière-Appalaches (12)**

M. Simon Chabot, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions, Région de Chaudière-Appalaches

### **Laval (13)**

Madame Diane Gaudet, Sous-ministre adjointe, Secrétariat au développement des régions, Région de Laval

M. André Levert, professionnel

M. Bruno Saint-Pierre, président, Chambre de commerce et d'industrie de Laval

Monsieur Paul Lemay, directeur, Service de la culture, des loisirs et de la vie communautaire - Ville de Laval

Mme Monique Hascoat, Directrice adjointe

Madame Catherine Limperis, Directrice, Carrefour d'intercultures de Laval

Madame Louise Paradis, Directrice de la planification et de la programmation régionale de Laval, Laurentides, Lanaudière, Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre

M. Robert Pilon, directeur régional de Laval, Laurentides, Lanaudière, MRCI

### **Lanaudière (14)**

M. Jacques Poliquin, président, Conseil régional de Lanaudière

Madame Andrée St-Georges Directrice générale

Monsieur Gérald Durocher, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions - Région de Lanaudière

Madame Danielle Laferrière Mairesse

M. Bernard Bohmert, directeur, Comité régional d'éducation pour le développement international de Lanaudière (CRÉDIL)

M. Jean-Marie Bourret, Directeur régional CSN

M. Robert Pilon, Directeur régional de Laval, Laurentides, Lanaudière, MRCI

Madame Louise Paradis, Directrice de la planification et de la programmation régionale de Laval, Laurentides, Lanaudière, Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre

### **Laurentides (15)**

Mme Lyne Chaloux, Directrice du COFFRET

M. Claude Ducharme, Directeur général, Conseil de développement des Laurentides

M. Robert Pilon, Directeur régional de Laval, Laurentides, Lanaudière, MRCI

M. Élie Fallu, Maire de Ste-Thérèse

Madame Louise Paradis, Directrice de la planification et de la programmation régionale de Laval, Laurentides, Lanaudière, Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre

### **Montérégie (16)**

M. Yvon Richer, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions - Région de la Montérégie

M. Prisco Cardillo, économiste

M. Paul Leduc, président, Société montréalaise de développement

Mme Danielle Chevette, Directrice générale

**M. Louis-Olivier Cloutier, Directeur de la planification et des programmes, Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre**  
**Mme Hélène Fortin, économiste**  
**Mme Louise Poulin, Conseillère en orientation**  
**Mme Louise Fortin, Directrice régionale de la Montérégie - MRCI**  
**M. Éric Gervais, Agent de développement**  
**Mme Fanny Fan, coordonnatrice, Centre sino-Québec de la Rive-Sud**  
**M. Pierre Champagne, Directeur général, Société de développement économique de la Rive-Sud de Montréal**  
**Mme Raja El Ouadili, Agente de liaison**



## **Annexe 2 - Liste des organismes participants**

### **Région du Bas St-Laurent (01)**

Archevêché de Rimouski  
Bureau de la députée Solange Charest  
Carrefour agricole  
Coalition urgence rurale  
Comité de coordination des F.R.  
Commission scolaire La Neigette  
Communication-Québec  
Conseil régional de concertation et de développement  
Famille d'accueil du 1<sup>er</sup> stage d'immersion en milieu rural  
Ficelles pour l'accès des femmes au travail  
Hydro-Québec  
Ministère Agriculture, Pêcheries et Alimentation  
Ministère de la Culture et des Communications  
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration - Direction régionale de Québec  
Municipalité du Bic  
Municipalité de Trinité-des-Monts  
Office des personnes handicapées du Québec  
Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre  
Société de développement des régions  
Stage d'immersion pour immigrants en milieu rural  
SunLife du Canada  
Université de Laval  
Université du Québec à Rimouski  
Université du Québec à Rimouski, Département de sociologie  
Université du Québec à Rimouski, GRIDEQ  
Ville de Rimouski

## **Région du Saguenay-Lac-St-Jean (02)**

AIESEC Chicoutimi inc.  
Cégep de Jonquière  
Centre de solidarité internationale  
Centre-travail de Québec  
Centre d'enseignement et de recherche  
Chambre de commerce de Chicoutimi  
Commission scolaire de Chicoutimi  
Communication-Québec  
Conseil régional de concertation et de Saguenay-Lac-St-Jean  
Conseil de la culture  
Fédération des syndicats de l'aluminium  
Fédération des travailleurs du Québec  
Ingénieur de Jonquière  
Maison des familles  
Maison commerciale Stador  
Ministère des Affaires municipales  
Ministère de l'Éducation, Jonquière  
Ministère des Transports du Québec  
Ministère des Ressources naturelles du Québec  
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration  
Municipalité de St-Ambroise  
Regroupement ethno-culturel  
Sagamex inc.  
Secrétariat au développement des régions, Jonquière  
Sécurité publique  
Société Alcan  
Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, Chicoutimi  
Université du Québec à Chicoutimi

## **Région de Québec (03)**

Aide juridique  
Association des Polonais de Québec  
Association des fonctionnaires issus des communautés culturelles  
Association des femmes africaines du Québec  
Association amitié Québec-Madagascar  
Cabinet du ministre du développement régional  
CASA latino-américaine  
Cégep de Sainte-Foy  
Cégep F.X. Garneau  
Centre culturel islamique de Québec  
Centre d'éducation interculturelle et de compréhension internationale - Québec  
Centre de protection de l'enfance et de la jeunesse  
Centre DIFFUDI international  
Centre hospitalier St-Sacrement

Centre international des femmes  
 Centre multiethnique de Québec  
 CLSC de la Basse-Ville  
 CLSC Laurentien  
 CLSC Ste-Foy / Sillery  
 Cofi de Québec  
 Comité régional des relations interculturelles  
 Commission scolaire des Découvreurs, École Ste-Generève  
 Commission des écoles catholiques de Québec  
 Commission de la capitale nationale du Québec  
 Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, Québec  
 Commission scolaire Lévis-Bellechasse  
 Communication-Québec  
 Confédération des associations linguistiques et culturelles du Québec  
 Conseil de la culture  
 Conseil régional de concertation et de développement du Québec  
 Conseil du statut de la femme  
 Corporation des travailleurs immigrants  
 Développement des ressources humaines - Canada  
 École Cardinal-Roy  
 École primaire Dominique-Savio  
 École secondaire de Rochebelle  
 F-X Garneau international  
 Institut de recherche et de formation interculturelles de Québec  
 Jeunesse du monde  
 L'amie  
 La ruche Vanier  
 Maison internationale de Québec inc.  
 Ministère de la Sécurité du revenu  
 Ministère de la Culture et des Communications - Québec  
 Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration - Direction régionale de Québec  
 Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie  
 Musée de la civilisation  
 Orientation Travail  
 Perspectives XXI inc.  
 Protecteur du citoyen  
 Ressources-Entreprises  
 Secrétariat au développement des régions  
 Service d'aide à l'adaptation des immigrants  
 Société patrimoine urbain  
 Société Radio-Canada  
 Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, Québec  
 Sûreté du Québec  
 Université Laval  
 Ville de Sainte-Foy - Service de la protection publique  
 Ville de Québec  
 VOIR Québec

## Région de Trois-Rivières (04)

Association de promotion touristique de Grand-Mère  
Cégep de Trois-Rivières  
Centre d'aide aux néo-Canadiens, Cap-de-la-Madeleine  
Centre d'intégration au travail  
Centre de détention, Trois-Rivières  
Centre de formation et d'intégration au Trois-Rivières  
Centres jeunesse Mauricie-Bois-Francs  
CLSC de l'Érable  
CLSC Les Forges  
Comité d'accueil aux néo-Canadiens, Trois-Rivières  
Comité de solidarité Tiers-Monde  
Commission scolaire Jean-Rivard  
Commission scolaire de Trois-Rivières  
Commission scolaire des Chênes  
Commission scolaire de Victoriaville  
Corporation de développement de l'érable  
Fédération Caisses populaires Desjardins, Trois-Rivières  
Gendarmerie royale du Canada  
Grand conseil de la nation Waban-Aki inc.  
Hôtelier-restaurateur, Grandes-Piles  
Ministère de l'Éducation, Trois-Rivières  
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Bureau de Trois-Rivières  
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration - Direction régionale de l'Estrie  
SPRINT Trois-Rivières inc.  
Sûreté du Québec  
Syndicat des enseignants de la Riveraie  
Syndicat de l'enseignement des vieilles  
Table de concertation agro-alimentaire du centre du Québec  
Ville de Plessisville

## **Région de l'Estrie (05)**

ACEF - Estrie  
Café-Bistro A.L. Van Houtte  
Centre pour les femmes immigrantes  
Centre régional d'entrepreneurship  
Centre St-Michel  
CFLX FM radio communautaire  
Club de recherche d'emploi de l'Estrie  
Cofi de l'Estrie  
Commission scolaire catholique de Sherbrooke  
Conseil régional de développement - Estrie  
Corporation des métiers d'arts du Québec  
Escale  
IDÉE  
Ligue des droits et libertés, Sherbrooke  
Mairie, Lac-Mégantic  
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration - Direction régionale de l'Estrie  
Ministère de l'Éducation du Québec, Direction régionale de l'Estrie  
Ministère de la Justice, Sherbrooke  
Ministère des Affaires municipales  
Ministère de la Culture et des Communications, Sherbrooke  
Office municipal d'habitation de Sherbrooke  
Régie régionale de la santé et des services sociaux - Estrie  
Secrétariat de développement des régions  
SEMO, Sherbrooke  
Service d'aide aux néo-Canadiens, Sherbrooke  
Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, Sherbrooke  
Université de Sherbrooke

## **Région de Montréal (06)**

Afrique au féminin  
Alliance des communautés culturelles pour l'égalité dans la santé et les services sociaux  
Amitié chinoise de Montréal  
Archevêché de Montréal, Office des communautés culturelles  
Association des directeurs d'école de Montréal  
Association des enseignants Haïtiens du Québec  
Association des GRT du Québec  
Association multi-ethnique pour l'intégration des personnes handicapées  
Association nationale des Canadiens d'origine indien  
Association pour l'éducation interculturelle du Québec  
Bibliothèque Mile-End  
Bureau du député de Mercier  
Cabinet du Ministre au développement des régions  
CARIM, Ville de Montréal

Carrefour latino-américain  
CDEC Centre-Nord  
CDEC CDN/NDG  
Cégep du vieux Montréal  
Centraide  
Centrale de l'enseignement du Québec  
Centre américain multiethnique  
Centre communautaire de Côte-des-Neiges  
Centre d'aide à la famille  
Centre d'étude des Noirs  
Centre d'études ethniques, Université de Montréal  
Centre de créativité Gésu  
Centre de crise Le transit  
Centre de profrancisation  
Centre de réadaptation Constance Lethbri  
Centre de recherche d'emploi de l'Est  
Centre de ressources en éducation populaire  
Centre jeunesse de Montréal  
Centre juif d'orientation et d'emploi  
Centre justice et foi  
Centre social d'aide aux immigrants  
Centre-travail Québec, Ahunstic  
Cité de la santé Laval  
CLSC Parc Extension  
Coalition des congrès juifs, helléniques et italiens  
Collège Dawson  
Collège de Bois-de-Boulogne  
Commission canadienne des droits de la personne  
Commission de la santé et de la sécurité au travail  
Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse  
Commission des écoles catholiques de Montréal  
Commission des écoles catholiques de Verdun  
Commission des écoles protestantes du Grand Montréal  
Commission scolaire Baldwin-Cartier  
Commission scolaire Lakeshore  
Commission scolaire Sainte-Croix  
Communauté urbaine de Montréal  
Congrès hispano-canadien  
Congrès national des italo-Canadiens  
Conseil des arts de la CUM  
Conseil des normes de la publicité  
Conseil régional de développement  
Consulat général du Portugal  
Corporation d'habitation Jeanne-Mance  
Diane Lemelin communication-conseil  
École Félix-Leclerc  
École François-Perrault

École Lemoyne d'Iberville  
École nationale d'administration publique  
École primaire Socrate  
Enjeux-Carrière  
Entraide logement  
Entraide ukrainienne de Montréal  
Fédération des professionnels chinois canadiens  
Filière employabilité  
Fondation travail sans frontières  
Groupe Avenir Ressource  
Groupe-conseil en développement de l'habitation  
Groupe du Mois du patrimoine asiatique  
Héritage Montréal  
Institut interculturel de Montréal  
Institut national de la recherche scientifique - Culture et société  
L'Auguste théâtre  
La Maisonnée  
Ligue des Noirs  
Maison d'Haïti  
Maison de l'Inde  
Maison Flora Tristan  
Maison secours aux femmes  
Ministère de l'Éducation  
Ministère de la Culture et des Communications  
Ministère de la Métropole  
Ministère de la Sécurité du revenu  
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration  
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Direction régionale de Montréal  
Ministère du Conseil exécutif  
Mouvement action-chômage  
Multi-écoute  
Musée Pointe-à-Callière  
Nature-Action Québec  
Nous tous un Soleil  
Office municipal d'habitation de Montréal  
Organisation latino-américaine de développement économique  
Patrimoine canadien  
Perspectives XXI inc.  
PRISME  
Protecteur du citoyen  
Régie régionale de Montréal-Centre, Direction santé publique  
Regroupement des garderies du Montréal métropolitain  
Regroupement des organismes du Montréal ethnique pour le logement  
Secrétariat au développement des régions  
Service à la famille chinoise  
Service d'aide aux réfugiés immigrants du Montréal métropolitain

Service d'aide aux néo-Québécois et immigrants inc.  
Service d'aide et de liaison pour immigrants  
Service de consultation EMB  
Service de Police - CUM  
Services-conseils en management interculturel  
Services correctionnels du Québec  
Société d'aide aux immigrants du Moyen-Orient  
Société de recherche en orientation humaine  
SURMESURE inc.  
Syndicat canadien de la fonction publique  
Syndicat des enseignants et des enseignantes de Le Royer  
Tandem Montréal  
Union des écrivaines et écrivains du Québec  
United Center  
Universalialia  
Université de Montréal  
Université du Québec à Montréal - Département du Droit  
Ville de Montréal  
Ville de Montréal-Nord  
Ville de Montréal, Service de la propreté  
Ville de Montréal, Service des sports, loisirs et développement  
Ville de Montréal, Service sécurité du revenu  
Ville de Lachine  
Vues d'Afrique

#### **Région de l'Outaouais (07)**

ACDI, Hull  
Accueil-Parrainage Outaouais  
Agence aux nids des petits  
Association des femmes immigrantes de l'Outaouais  
CCEMI, Ottawa  
Carrefour Jeunesse-Emploi de l'Outaouais  
Cégep de Hull  
Centraide - Outaouais  
Centre administration commerce et secrétariat  
Centre d'éducation interculturelle et de compréhension internationale - Outaouais  
Centre de promotion artistique de l'Outaouais  
Centre interculturel de l'Outaouais  
Centre nouvel horizon  
Centres jeunesse Outaouais  
Chambre de Commerce et d'industrie de l'Outaouais  
CLSC de Draveurs  
CLSC de Hull  
Collège de l'Outaouais  
Commission scolaire Aylmer  
Commission scolaire des Draveurs

Commission scolaire Outaouais-Hull  
Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre  
Conseil du statut de la femme  
Conseil interculturel Outaouais  
Conseil régional de la culture de l'Outaouais  
Conseil régional des loisirs de l'Outaouais  
École de la Sablonnière  
École primaire Le Coteau  
École primaire Saint-Rosaire  
École Saint-René Goupil  
Espace Outaouais  
Importation Ekobena condiments Marins  
Laboratoire IASCHEM inc.  
Les entreprises Michel Charette  
Les petits copains  
Ministère de l'Agriculture, Pêcheries et Alimentation  
Ministère de l'Éducation, Hull  
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration - Direction régionale de l'Outaouais  
Ministère du Patrimoine canadien, Multiculturalisme  
Mouvement impératif français  
Pointe-aux-jeunes  
Polyvalente Le carrefour  
Radio-Canada internationale  
Régie régionale de l'Outaouais  
Service Intégration Travail Outaouais  
Société de diversification économique de Hull  
Société Radio-Canada, Hull  
Société Radio-canada, Ottawa  
Société québécoise de la main-d'oeuvre, Hull  
Sûreté du Québec, Hull  
Sûreté municipale de Hull  
Université du Québec à Hull  
Ville de Gatineau  
Ville de Hull

### **Région Abitibi-Témiscamingue (08)**

Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue  
Centre ressources-jeunesse  
Collège de l'Abitibi-Témiscamingue  
Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue  
Évêché de Rouyn-Noranda  
Ferme de la petite rivière enr.  
Groupe de communication PAT  
La Frontière

Ministère Agriculture, Pêcheries et Alimentation  
Ministère de l'Éducation, Rouyn-Noranda  
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration - Direction régionale de l'Outaouais  
Ministère Environnement et Faune  
Rouanda-Express  
Secrétariat au développement des régions  
Société de développement du Témiscamingue  
Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre Abitibi-Témiscamingu  
Université du Québec Abitibi-Témiscamingue

### **Région de la Gaspésie (11)**

Chambre de commerce de la Gaspésie et des Îles  
CHAU-TVA - Carleton  
CIEU-FM  
CLSC Chaleurs  
Communication Québec - Gaspé  
Communication-Québec, Rivière-au-renard  
Conseil régional de concertation et de développement  
Fabrique paroissiale  
Guide de Pabok  
Journal Chaleur  
Journal Le Soleil - Carleton  
Ministère de la Culture et des Communications  
Ministère de la Sécurité du revenu  
Ministère des Transports, Direction régionale Gaspésie-Les Îles  
Municipalité régionale de Bonaventure  
Municipalité régionale de comté d'Avignon  
Municipalité régionale de comté Îles-de-la-Madeleine  
Ralliement gaspésien et madelinot  
Ressources naturelles Québec  
Secrétariat de développement des régions  
Société Radio-Canada - Maria  
Union des producteurs agricoles - Gaspésie-Îles

### **Région Chaudière-Appalaches (12)**

Centre de technologie minérale et de plasturgie  
Conseil régional de concertation et de développement - Montmagny  
CRE Chaudière-Appalaches  
Municipalité régionale de comté Bellechasse  
Municipalité Ste-Claire

## Région de Laval (13)

Alyte Partners International  
Association artistique et culturelle Art  
Association de diffusion des artistes multi-disciplinaires  
Association des Commissions scolaires de Laval  
Association des Marocains résidants au Canada  
Association hispanique de Laval  
Association midi-quarante inc.  
Bien-être social  
Bureau consultation jeunesse de Laval  
Bureau de comté Fabre  
Bureau du député Lyse Leduc, Mille-Îles  
Carrefour d'intercultures  
Centre communautaire arménien de Laval  
Centre d'emploi du Canada  
Centre de recherche d'emploi Laval  
Centre des femmes de Laval  
Centre du Sablon  
Centre jeunesse de Laval  
Centre lavallois de développement de l'emploi  
Centre social des haïtiens de Laval  
Centre-travail Québec, Laval Ouest  
CLSC des Mille-Iles  
CLSC du Marigot  
CLSC Norman-Béthune  
CLSC Ste-Rose  
Commission scolaire de Laurenval  
Commission scolaire des Mille-Iles  
Commission scolaire Les Écores  
École de couture Cécilia  
École St-Norbert  
École secondaire Rive-Nord  
ÉDUCATEC  
Église catholique orientale  
Fédération des femmes helléniques de Laval - ELECTRA  
Groupe communautaire du Maroc  
Hebdo Laval  
Hydro-Québec, Laval  
Institut d'intervention et d'orientation en discrimination raciale  
Le groupe nature et patrimoine inc.  
Les passionnés des arts visuels  
Mesures alternatives jeunesse de Laval  
Ministère de la Sécurité du revenu - Bureau régional, Laval  
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Direction régionale de Laval  
Office municipale d'habitation de Laval

Option travail inc.  
Orchestre symphonique des jeunes de Laval  
Palais de justice de Laval  
Place des aînés  
Police de Laval  
Régie régionale de la santé et des services sociaux, Laval  
Resotique int'l  
Secrétariat au développement régional, Laval  
Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, Laval  
Société littéraire de Laval  
Syndicat des enseignants et enseignantes  
Table de concertation en condition féminine  
Théâtre d'art lyrique de Laval  
Ville de Laval  
Virage Chomedey

#### **Région de Lanaudière (14)**

Carrefour jeunesse emploi de d'Autray-Jo  
CÉGEP Joliette-De Lanaudière  
Centre Lanaudière d'emplois pour femmes  
Centre Les Castors  
CLSC Montcalm  
CLSC Matawinie  
Commission des droits de la personne et du Québec  
Commission scolaire Berthier-Nord-Joliette  
Communication-Québec  
Confédération des syndicats nationaux, Joliette  
Conseil de bande Manawan  
Conseil régional de développement de Lanaudière  
Conseil régional de la culture  
CRÉDIL  
Fédération UPA Lanaudière  
Institut Esther-Blondin  
Le groupe DBSF  
Maison de la famille Berthier  
Ministère de la Sécurité publique  
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Direction régionale de Laval  
Municipalité de Saint-Alexis  
Municipalité de St-Jacques  
Municipalité St-Roch-de-l'Achigan  
Régie régionale de la santé et des services sociaux, Joliette  
Secrétariat au développement régional de Lanaudière  
Sécurité du Revenu, Repentigny  
Sécurité du Revenu, Sainte-Julienne  
Sécurité du Revenu, Terrebonne

Société de financement agricole  
Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, Joliette  
Ville de Joliette

### **Région des Laurentides (15)**

Bureau du député de Groulx  
Cégep de St-Jérôme  
Centre d'étude et de formation professionnelle  
Centre de recherche d'emploi, Laval, Lanaudière  
Centre Travail Québec - Saint-Jérôme  
CLSC Arthur-Buie  
COFFRET  
Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse - St-Jérôme  
Commission scolaire de St-Jérôme - Service de l'éducation aux adultes  
Corporation de développement des Laurentides  
CRELLL - St-Jérôme  
Gendarmerie royale du Canada  
Mairie de Saint-Jérôme  
Maison Blanche  
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Direction régionale de  
Laval-Lanaudière-Laurentides  
Police municipale de St-Jérôme  
Services correctionnels Canada  
Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre - St-Jérôme  
Société nationale des Québécois  
Technilab inc.

### **Région de la Montérégie (16)**

Alliance des professeurs  
Association des droits des minorités du Grand Châteauguay  
Association des femmes vietnamiennes  
Banque nationale du Canada  
Bibliothèque municipale de Brossard  
Café-Vision Multiculturel  
Canasia  
Carrefour Jeunesse, Longueuil  
Carrefour Le Moutier  
Cégep St-Jean-sur-Richelieu  
Centre d'hébergement pour femmes violentées  
Centre d'accueil Champlain  
Centre d'éducation interculturelle et de compréhension internationale - Montérégie  
Centre Sino-Québec de la Rive-Sud  
Centre-Travail Québec, Brossard  
Centre-Travail Québec, Longueuil-Est  
Centres Jeunesse de la Montérégie

CLSC Samuel-de-Champlain  
Club de recherche d'emploi de Granby  
Com'femme  
Commission scolaire South Shore  
Conseil de la culture et de la Montérégie  
Conseil du statut de la femme  
École La Sittelle  
École nationale d'aérotechnique  
École polyvalente P.- G. Ostiguy  
Figescom international inc.  
Gestion Carrière  
Hydro-Québec, Marché industriel, St-Bruno  
Maison de quartier Désormeaux  
Maison internationale de la Rive-Sud  
Ministère de l'Éducation, Direction régionale de la Montérégie  
Ministère de la Culture et des Communications, Direction régionale de la Montérégie  
Ministère des Affaires municipales  
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Direction régionale de la Montéré  
Ministère du développement régional  
Mosaïque  
Pavillon Marguerite-de-Champlain  
Re-partir  
Régie régionale de la santé et des services sociaux  
Ressources humaines Canada  
Revue Exportation Québec  
Secrétariat à la Métropole  
Secrétariat au développement des régions  
Service à la famille chinoise  
Service de promotion humaine, St-Jean- de-Longueuil  
Service et formation aux immigrants en Montérégie  
Service multiculturel Montérégie  
Service de police de Brossard  
Service de police de Longueuil  
Société de développement économique de Longueuil  
Société de développement économique régional Granby-Bromont  
Société montérégienne de développement  
Société de l'assurance automobile du Québec  
Table de concertation, Partenaires pour l'emploi de la Rive-Sud  
Union des Haïtiens du Québec de la Rive-Sud  
Ville de Boucherville, Commissariat au développement économique  
Ville de Brossard, Service des loisirs et du développement communautaire  
Ville de Longueuil, Bureau du Commissaire général au développement  
Ville de Longueuil, Service de police  
Ville de St-Hubert, Service du loisir et de la vie communautaire  
Ville de St-Jean-sur-Richelieu

### **Annexe 3 - Liste des organismes ayant déposé un mémoire**

- 1- Alliance-Québec
- 2- Association des enseignants haïtiens du Québec
- 3- Association des universitaires français de la région de Québec
- 4- Association pour l'éducation interculturelle du Québec
- 5- Centrale des enseignants du Québec
- 6- Centre culturel islamique de Québec
- 7- Centre de langues patrimoniales du Centre d'études ethniques de l'Université de Montréal
- 8- Centre de promotion artistique de l'Outaouais
- 9- Centre de psychologie préventive et de développement humain g.s.m.inc.
- 10- Centre de solidarité internationale du Saguenay-Lac-St-Jean
- 11- Centre d'éducation interculturelle et de compréhension internationale (CEICI)
- 12- Centre justice et foi
- 13- Chaire d'enseignement et de recherche interethnique et interculturelle (CERII)
- 14- Coffret (Le) - MRC Rivière du Nord, Région des Laurentides
- 15- Commission des écoles catholiques de Montréal
- 16- Commission scolaire South Shore
- 17- Communauté urbaine de Montréal
- 18- Coalition des Congrès juif canadien, région du Québec, Congrès hellénique du Québec, Congrès national des italo-canadiens, région du Québec
- 19- Congrès national Luso-Canadien
- 20- Confédération des syndicats nationaux (CSN)
- 21- Conseil du statut de la femme
- 22- Conseil interculturel de l'Outaouais
- 23- Conseil régional de développement de l'île de Montréal
- 24- Conseil scolaire de l'île de Montréal
- 25- CRDC du Bas-St-Laurent (Institut de développement Nord-Sud, Société d'aide au développement de la collectivité du Kamouraska, Société de développement du Kamouraska)
- 26- Institut haïtien de recherche et d'études sociales
- 27- Institut interculturel de Montréal
- 28- Ligue des Noirs du Québec
- 29- Maison d'Afrique
- 30- Mouvement pour une école moderne (MEMO)
- 31- Nous Tous un Soleil
- 32- Québec Multi-plus
- 33- Service d'aide aux néo-québécois et immigrants
- 34- Service Intégration Travail Outaouais
- 35- Société nationale des Québécois et des Québécoises de la Capitale
- 36- Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal
- 37- Société Saint-Jean-Baptiste du Centre du Québec
- 38- Ville de Laval
- 39- Ville de Québec
- 40- Ville de Montréal

À titre personnel

- 1- M. Louis Balthazar
- 2- M. Henri-Paul Bolap
- 3- M. Yves Chartrand
- 4- M. Albert Doutreloux
- 5- M. Nocban Jules
- 7- Mme Anh-Nguyet Luu
- 8- M. Sadrouline Pirbay
- 9- Mme Thu-Hà Tô



## LISTE DES PUBLICATIONS

1997-02-20

### AVIS DU CONSEIL

- A-31** Un Québec pour tous ses citoyens - Les défis actuels d'une démocratie pluraliste - fév. 1997 - 135 p.
- A-30** L'immigration et les régions du Québec : une expérience à revoir et à enrichir - fév. 1997 - 58 p.
- A-29** La situation des hommes d'origine haïtienne de la région de Montréal - Synthèse et recommandations- 1995, 56 p.
- A-28** La capacité du Québec d'accueillir de nouveaux immigrants en 1995, 1996 et 1997 - 2 mai 1994 - 57 p.
- A-27** L'immigration et le marché du travail, quelques mesures pour favoriser l'intégration des nouveaux travailleurs immigrants - 29 juin 1993 - 77 p.
- A-26** La gestion des conflits de normes par les organisations dans le contexte pluraliste de la société québécoise, principes de fond et de procédure pour guider la recherche d'accommodements raisonnables - 29 juin 1993 - 120 p. (épuisé) - recommandations seulement.
- A-25** Un projet de texte concernant le dépliant présentant le contrat moral d'intégration - 19 juin 1992 - 33 p. (épuisé).
- A-24** L'alphabetisation chez les immigrants et les membres des communautés culturelles - 5 décembre 1991 - 70 p.
- A-23** Le logement et les communautés culturelles - 8 juin 1991 - 56 p.
- A-22** L'Énoncé de politique en matière d'immigration et d'intégration et le niveau d'immigration pour les années 1992 à 1994 - 7 juin 1991 - 62 p.
- A-21** L'immigration, les communautés culturelles et l'avenir du Québec - 6 décembre 1990 - 38 p.
- A-20** Les nouvelles présences d'artistes: «Vers une meilleure insertion sociale des créateurs des communautés culturelles en arts visuels» - 22 février 1990 - 58 p. (épuisé).
- A-19** Le niveau d'immigration du Québec pour 1990 et 1991 - 10 octobre 1989 - 40 p. (épuisé) .
- A-18** L'Adoption internationale - 10 octobre 1989.
- A-17** Semaine interculturelle nationale - 9 juin 1989 - 19 p.
- A-16** La création de Services de référence de candidatures de personnes des communautés culturelles -9 juin 1989- 85 p.
- A-15** Le financement des médias ethniques - 11 mai 1989 (épuisé).
- A-14** La régionalisation de l'immigration: «Quelques arpents de neige...à partager» - 17 novembre 1988.
- A-13** L'accessibilité des membres des communautés culturelles aux services de santé et aux services sociaux - 10 juin 1988 - 30 p. (épuisé).
- A-12** L'impact du parrainage sur les conditions de vie des femmes de la catégorie de la famille -10 juin 1988- 70 p.
- A-11** La valorisation du pluralisme culturel dans les manuels scolaires - 10 juin 1988.  
A-11-1 (Anglais)
- A-10** Les programmes d'accès à l'égalité en emploi à l'intention des communautés culturelles, jalon pour une société harmonieuse - 18 février 1988 -19 p. (épuisé)
- A-9** Projet de loi C-93 sur le maintien et la valorisation du multiculturalisme au Canada - 8 février 1988.
- A-8** Le niveau d'immigration du Québec pour 1988 et 1989 - 24 août 1987.
- A-7** Plan d'action en matière de programmes d'accès à l'égalité pour les femmes en emploi, quant à la représentativité des femmes des communautés culturelles - 18 juin 1987 (épuisé).
- A-6** Les communautés culturelles et les communications - 19 novembre 1986 - 37 p. (épuisé)
- A-5** La disparition d'Arrimage à Radio-Québec - 9 mai 1986 (épuisé).
- A-4** Les niveaux d'immigration du Québec pour 1987 et les deux années subséquentes - 5 mai 1986.
- A-3** Modification à l'article 48 du règlement sur la sélection des ressortissants étrangers -21 novembre 1985 (épuisé).
- A-2** Les recommandations relatives au processus de reconnaissance au Canada du statut de réfugié - 8 août 1985.
- A-1** Les niveaux d'immigration pour 1986 - 27 juin 1985 (épuisé) - 8 p.

## ÉTUDES

- E-27** L'intégration des familles immigrantes au Québec - synthèse et recommandations présentées au Conseil de la famille, par Vincent Ross - septembre 1995 - 50 pages.
- E-26** Créer des liens familiaux de convivialité - une réflexion conjointe sur les familles, l'immigration et les communautés culturelles, par Vincent Ross - mai 1995 - 50 p.
- E-25** L'entrepreneurship ethnique et les gens d'affaires immigrants, par Régent Chamard - février 1995 - 152 p.
- E-24** Portrait des hommes d'origine haïtienne de la région de Montréal, par Jean-François Manègre - février 1995 - 152 p.
- E-23** Gérer la diversité dans un Québec francophone, démocratique et pluraliste, par Vincent Ross - décembre 1993 - 108 p.
- E-22** L'immigration et le marché du travail, un état de la question, par Jean-François Manègre - mars 1993 - 183 p.
- E-21** Le logement et les communautés culturelles, analyse de la situation, par Yolande Frenette - juin 1992 - 116 p.
- E-20** L'alphabétisation chez les immigrants et les membres des communautés culturelles, analyse de la situation, par Benvenuto Fugazzi et Vincent Ross - 13 février 1992 - 59 p.
- E-19** Démographie, immigration et communautés culturelles au Québec depuis 1871. Recueil de statistiques, par Jean-François Manègre et Marie-José Raymond - Édition 1993 - 118 p.
- E-18** Les revendicateurs du statut de réfugié au Québec, par Yolande Frenette - avril 1991 - 63 p.
- E-17** Le rendement scolaire des élèves des communautés culturelles, bibliographie commentée, par Jean-François Manègre et Louise Blouin - avril 1990 - 29 p.
- E-16** Rapport de recherche sur l'Adoption internationale, par Carole Farner - avril 1990 - 102 p. (épuisé)
- E-15** La visibilité des artistes des communautés culturelles, compte rendu des entrevues réalisées auprès d'un groupe d'artistes en arts visuels, par Hoa Nguyen - septembre 1989 (épuisé).
- E-14** Les régions du Québec et l'immigration, par Jean-François Manègre et Sylvie Girard - mai 1989 - 98 p.
- E-13** Pour une meilleure représentation des communautés culturelles dans la Fonction publique québécoise, par Marc Romulus - octobre 1988 (épuisé).
- E-12** L'immigration et l'opinion publique, par Jean-François Manègre et Sylvie Girard - septembre 1988 - 52 p. (épuisé).
- E-11** Les femmes parrainées de la catégorie de la famille, par Aleyda Lamotte - mai 1988 - 39 p. (épuisé).
- E-10** La femme parrainée de la catégorie de la famille, étude documentaire sur les aspects historiques et juridiques du parrainage au Canada, au Québec et son équivalent dans certains pays occidentaux, par Michèle Racine en collaboration avec Hoa Nguyen et Aleyda Lamotte - mai 1988 - 159 p. (épuisé).
- E-9** La condition des femmes parrainées, analyse des entrevues réalisées auprès des femmes parrainées, par Hoa Nguyen - février 1988 - 46 p. (épuisé).
- E-8** Profil des entrepreneurs-immigrants établis au Québec en 1983 et 1984. Synthèse d'une étude réalisée pour le compte du ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec par la firme COJPEL par Josée Lamoureux - janvier 1988 - 45 p. (épuisé)
- E-7** Traitement de la diversité raciale, ethnique et culturelle et la valorisation du pluralisme dans le matériel didactique au Québec, par Marie McAndrew, Ph.D. - septembre 1987 - 293 p. (épuisé).
- E-6** Les aspects démographiques de l'immigration au Québec et au Canada, par Denis Gonthier - août 1987 - 62 p. (épuisé).
- E-5** Les impacts économiques de l'immigration, «Synthèse des études québécoises, canadiennes et américaines», par Josée Lamoureux - août 1987 - 25 p. (épuisé).
- E-4** Les suspensions de parrainage, analyse statistique par Hoa Nguyen, en collaboration avec Aleyda Lamotte - août 1987. (épuisé)
- E-3** Le parrainage et la réunification de la famille, bibliographie annotée, par Yolande Rangel et Hoa Nguyen - mai 1987 - 40 p. (épuisé)
- E-2** Les femmes immigrées et le parrainage dans le cadre de la catégorie de la famille, synthèse d'entrevues réalisées auprès des organismes communautaires, par Aleyda Lamotte - mai 1987.
- E-1** Profil statistique des revendicateurs du statut de réfugié, par Bertrand Lebel - janvier 1987 - 88 p. (épuisé).

## MÉMOIRES

- M-14** La réforme de la sécurité du revenu - Un parcours vers l'insertion, la formation et l'emploi - fév. 1997 - 24 p.
- M-13** Mémoire sur le projet de Loi n° 92 - Loi sur la Commission de développement de la métropole - fév. 1997 - 12 p.
- M-12** Mémoire présenté à la Commission de la culture sur l'avenir de Radio-Québec - novembre 1995 - 10 p.
- M-11** L'éducation dans un Québec moderne et pluraliste - septembre 1995 - 62 p.
- M-10** L'Énoncé de politique sur le développement de la main-d'oeuvre présenté à la Commission parlementaire des affaires sociales - février 1992 - 28 p.
- M-9** La proposition de politique culturelle du Québec: «Une politique de la culture et des arts», présenté à la Commission parlementaire sur l'énoncé de politique en matière de culture - octobre 1991.
- M-8** La situation, les réalités et les actions préventives relatives aux jeunes des communautés culturelles et des minorités visibles, présenté au Groupe de travail pour les jeunes, du ministre de la Santé et des Services sociaux - juin 1991- 26 p.
- M-7** L'examen du mandat, des orientations, des activités et de la gestion du protecteur du citoyen «Éléments pour le développement des liens avec les communautés culturelles du Québec», présenté à la Commission des institutions - janvier 1991.
- M-6** L'étude de l'opportunité de maintenir en vigueur ou, le cas échéant, de modifier la Loi sur la fonction publique «Divers aspects relatifs à la représentation des communautés culturelles dans la fonction publique québécoise», présenté à la Commission parlementaire du budget et de l'administration de l'Assemblée nationale du Québec - 23 octobre 1990.
- M-5** L'énoncé de politique de soutien à l'industrie culturelle de la Ville de Montréal, présenté à la Commission permanente du développement culturel - 30 août 1990.
- M-4** L'avant-projet de loi «Loi modifiant la Loi sur les normes du travail et d'autres dispositions législatives» - «Le personnel domestique : les conditions de travail et la protection législative», présenté à la Commission des affaires sociales - 19 janvier 1990.
- M-3** Les relations entre la police et les minorités ethniques et visibles présenté au Comité d'enquête sur les relations entre les corps policiers et les minorités ethniques et visibles de la Commission des droits de la personne - 12 avril 1988. Addendum au mémoire -15 juin 1988.

- M-2** Le projet de loi 21 et le règlement sur l'adoption internationale, présenté à la Commission parlementaire des affaires sociales - 13 mai 1987.
- M-1** Le projet de règlement sur les programmes d'accès à l'égalité, présenté à la Commission des institutions - octobre 1985 (épuisé).

## CONSULTATIONS

- C-2** Synthèse de la Consultation sur l'accessibilité des services sociaux et de santé aux communautés culturelles - septembre 1987 (épuisé).
- C-1** Synthèse des mémoires et des présentations de la Consultation du Conseil sur les communautés culturelles et les communications - décembre 1986.

## COLLOQUES ET SÉMINAIRES

- CS-8** Rapport-synthèse sur le Rôle et la place des religions à l'école - octobre 1993 - 75 p.
- CS-7** Séminaire sur l'intégration des immigrants dans un Québec francophone, démocratique et pluraliste, transcription des contributions de réflexion et des échanges entre les participants - juillet 1993 - 88 p.
- CS-6** Rapport-synthèse de la Table ronde des jeunes des communautés culturelles : «Identité et intégration» - août 1991 - 75 p.
- CS-5** Rapport-synthèse de la Journée d'étude sur les programmes d'accès à l'égalité en emploi à l'intention des communautés culturelles tenue le 4 novembre 1988 - mars 1989 - 267 p. (épuisé).
- CS-4** Séminaire sur les relations raciales dans le contexte urbain (3 octobre 1986), synthèse des présentations - novembre 1987 (épuisé).
- CS-3** Rencontre d'échanges avec des représentants d'organismes des communautés culturelles et de l'immigration et des principaux secteurs socio-économiques de la région de Québec, compte rendu - 26 septembre 1987 - 32 p. (épuisé).
- CS-2** Table ronde sur l'immigration, synthèse des discussions - 23 février 1987 (épuisé).
- CS-1** Colloque sur les médias du Québec: un monde «tricoté serré», résumé des interventions - 30 janvier 1987 (épuisé).

## AUTRES DOCUMENTS

- D-5** Guide pour l'organisation d'une semaine interculturelle nationale - Ordres primaire et secondaire - mars 1991.  
D-5-1 (Anglais)
- D-4** Guide pour l'organisation d'une semaine interculturelle nationale - collèges d'enseignement général et professionnel - mars 1991.  
D-4-1 (Anglais)
- D-3** Comité consultatif des communautés culturelles en milieu scolaire: un défi pour l'école (brochure d'information à l'intention des commissions scolaires) - avril 1989.
- D-2** Table municipale de concertation des communautés culturelles (guide à l'intention des municipalités) préparé par Le Conseil des communautés culturelles et de l'immigration en collaboration avec l'Union des municipalités du Québec - édition 1993 - 19 p.
- D-1** Les relations entre les membres des communautés culturelles et les services sociaux - janvier 1986, par Bertrand Lebel. Ce texte a été publié dans la Revue canadienne d'Études ethniques à l'automne 1986. (épuisé)

## LOI

Loi sur le Conseil des communautés culturelles et de l'immigration (L.R.Q., chapitre C- 57.2)

## BULLETIN DU CONSEIL

Les numéros du Bulletin d'information du Conseil depuis juin 1987.

## RAPPORTS ANNUELS DU CONSEIL

Les rapports annuels du Conseil de 1985 à 1996.

## PUBLICATIONS À VENIR

D'autres études sont en cours. Des rapports et des avis sont en préparation. Certains de ces documents seront rendus publics dans les semaines à venir.

## NOTES

Les personnes intéressées par l'un ou l'autre des documents publiés par le Conseil peuvent en obtenir copie en communiquant avec son secrétariat au (514) 873-8501 ou par télécopieur au (514) 873-3469.

La reproduction du contenu de ces publications est autorisée dans la mesure où la source est indiquée et avec le libellé suivant : «ce document est reproduit avec l'autorisation du Conseil des relations interculturelles».

ETAT DETAILLE  
DES ENTENTES D'OCCUPATION  
PAR CLIENT.

Numero Entente	INNEUBLE ----- Numero Adresse		Superficie Locative	Coûts mensuels				Coûts annuels			Dir. Regionale
				ESPACE+STATIONN.+SERV.SPEC.EXPL.		AMENAGEMENT		Loyer Brut	Frais Admin.	Loyer Total	
				Loyer	Date Debut	Date Fin	Loyer				
CLIENT: CONSEIL DES RELATIONS INTERCULTURELLES (021400) -----											
<u>ENTENTES EN VIGUEUR</u>											
07064	07590	380 RUEST-ANTOINE EST, MONTREAL	484.61	10 791.86	96-11-01			53 959.30	3 442.60	57 401.90	MONTREAL, MONTEREGIE
<u>ENTENTES TERMINEES A CE JOUR</u>											
04694	09727	800 PLACE VICTORIA, MONTREAL	456.85	10 791.94	86-03-01	96-11-01		75 543.58	4 019.68	80 363.26	MONTREAL, MONTEREGIE

SOCIETE IMMOBILIERE DU QUEBEC

## **ANNEXE 6 - LE CONSEIL DES RELATIONS INTERCULTURELLES**

**Président :**                   Arlindo Vieira

**Membres :**                   Rivka Augenfeld  
Jocelyn Berthelot  
Armand J. Elbaz  
Jean Luc Gouveia  
Miriam Green  
Khéroun Jamal  
Marcel Kabundi  
Huu Trung Nguyen  
Mercedes Orellana  
Eufrossini M. Papadimitriou  
Brenda Paris  
Jasmire Polifort  
Augustin Raharolahy

Participe aussi aux séances du  
Conseil, sans droit de vote:

Nicole Fontaine  
Sous-ministre, ministère  
des Relations avec les citoyens  
et de l'Immigration